



**NATURE &  
DECOUVERTES**

## **MONOCULAIRE**

MONOCULAR

MONOCULAR

MONOKIJKER

MONOCULAR

**Réf. 53159180**



Lire attentivement et conserver soigneusement ce mode d'emploi.  
Please carefully read this manual and keep it in a safe place.  
Lea detenidamente este manual y consérvelo en un lugar seguro.  
Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze op een veilige plaats.  
Leia cuidadosamente este manual e guarde-o em local seguro.

# INSTRUCTIONS IMPORTANTES. À CONSERVER POUR USAGE ULTÉRIEUR : LIRE ATTENTIVEMENT

## MISE EN GARDE

Risque de cécité. N'utilisez jamais ce monoculaire pour regarder directement le soleil ou à proximité directe du soleil. Cela peut entraîner un risque de cécité.

## ÉTAPES D'INSTALLATION DU MONOCULAIRE SUR LE TRÉPIED



### ATTENTION !

1. Ne laissez pas le monoculaire sur une surface instable. Il pourrait tomber et causer des blessures. Ne regardez pas à travers le monoculaire en marchant. Vous pourriez heurter des objets et vous blesser.
2. Ne lancez pas l'appareil. Il pourrait atteindre et blesser quelqu'un.
3. Les enfants doivent uniquement utiliser cet appareil sous la surveillance d'un adulte. Conservez les emballages comme les sacs en plastique et les élastiques hors de portée des enfants, car ces matériaux présentent un risque d'étouffement.
4. Ne démontez pas l'appareil. En cas de défaut, veuillez contacter votre revendeur. Celui-ci contactera le service après-vente et renverra l'appareil pour être réparé, le cas échéant.
5. Conservez l'appareil à l'abri de la pluie, des éclaboussures d'eau, du sable et de la boue. Si le monoculaire est étanche ou résistant à l'eau, il ne sera pas endommagé par quelques gouttes de pluie ou des éclaboussures d'eau ; essuyez l'eau dès que possible. Protégez toujours le monoculaire contre les chocs.

## STOCKAGE

- Pour un stockage à long terme, conservez le monoculaire dans un sac en plastique ou un récipient hermétique avec un déshydratant. Si cela n'est pas possible, conservez-le dans un endroit propre et bien ventilé, séparément du boîtier, car celui-ci est facilement affecté par l'humidité.
- Risque d'incendie : ne placez pas l'appareil, en particulier les lentilles, à la lumière directe du soleil. La concentration de la lumière pourrait provoquer un incendie.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées. Ne placez pas l'appareil dans une voiture par temps chaud ou près d'une source de chaleur.

## FONCTIONNEMENT

L'oculaire est généralement installé de façon permanente dans le monoculaire. La vision et le grossissement se règlent de manière ponctuelle. Le bouton de mise au point permet de régler la distance entre l'oculaire et l'objectif.

### 1. Œillette

- Remontez l'œillette. Que vous portiez des lunettes ou non, celui-ci est facile d'utilisation.

### 2. Mise au point

- Fermez un œil et de l'autre, observez à travers l'oculaire.
- Tournez la molette de mise au point jusqu'à ce que la cible devienne nette et claire.

### 3. Nettoyage et entretien

- À l'aide d'une brosse douce, enlevez la poussière piégée dans l'unité de mise au point ou toute autre pièce rotative.
- Après avoir éliminé la poussière avec un souffleur, nettoyez la surface du monoculaire à l'aide d'un chiffon doux et propre. Après avoir été utilisé au bord de la mer, imbinez légèrement un chiffon doux et propre d'eau et essuyez le sel qui pourrait se trouver sur l'appareil, puis essuyez la surface avec un chiffon. N'utilisez pas de diluant à base de benzène ni d'autres solvants organiques.
- Pour enlever la poussière sur la surface de la lentille, utilisez une brosse douce non huileuse.
- Pour éliminer les taches ou les salissures, comme les empreintes digitales, de la surface de la lentille, essuyez très délicatement la lentille avec un chiffon en coton doux et propre. Utilisez une petite quantité d'alcool pur (éthanol) ou de nettoyant pour lentilles disponible dans le commerce pour essuyer les taches tenaces. N'utilisez rien de dur, car cela pourrait rayer la surface de la lentille.

### 4. Mise au rebut

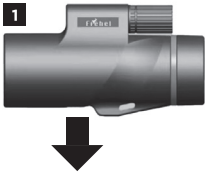
- Jetez les matériaux d'emballage en fonction de leur type, comme le papier ou le carton.
- Contactez votre service d'élimination des déchets local ou un organisme environnemental pour obtenir des informations sur la mise au rebut appropriée.

# PLEASE CAREFULLY READ THIS MANUAL AND KEEP IT IN A SAFE PLACE

## WARNING!

Risk of blindness. Never use this monocular to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. Doing so may result in a risk of blindness.

## STEPS TO MOUNT MONOCULAR ON THE TRIPOD



### CAUTION!

1. Do not leave the monocular in an unstable place. It may fall and cause injury. Do not look through the monocular while walking. You may walk into unexpected objects and get hurt.
2. Do not swing the device. It may hit someone and cause injury.
3. Children should only use this device under adult supervision. Keep packaging material like plastic bags and rubber bands out of the reach of children as these materials pose a choking hazard.
4. Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Center and send the service in to be repaired, if necessary.
5. Avoid rain, water splashes, sand and mud. With waterproof/water-resistant monocular, through some rain or water splash will do no harm; wipe the water off as soon as possible. Always protect monocular from stock.

## STORAGE

- For long term storage, keep monocular in a plastic bag or an airtight container with a desiccant. If this is not possible, store in a clean, well-ventilated place, separate from the case, as it is easily affected by moisture.
- Risk of fire: do not place the device, particularly the lenses, in direct sunlight. The concentration of light could cause fire.
- Do not expose the device to high temperatures. Do not place the device in a car under hot weather or place it near a heating device.

## OPERATION

The eyepiece of the monocular is usually permanently mounted in the monocular. Causing their vision and magnification are to be pre-determined. Focusing Knob can adjust the distance between the eyepiece and the objective lens.

### 1. Eyecup

- Twist-up eyecup. Both wearing glasses and not wearing glasses are able to easily use it.

### 2. How to focus

- Close one eye and observe through the eyepiece with the other.
- Rotate the focusing wheel until the target becomes sharp and clear.

### 3. Cleaning & maintenance

- Remove dust trapped in the focusing unit or other rotating parts with a soft brush.
- After having removed dust with a blower, clean the body surface using a soft clean cloth. After using at the seaside, lightly soak a soft clean cloth with water and wipe off salt may be on the body surface, then wipe the body surface with a dry cloth. Do not use benzene thinner or other organic solvent.
- When removing dust on the lens surface, use a soft oil-free brush.
- When removing stains or smudges like fingerprints from the lens surface, wipe the lens very gently with a soft clean cotton cloth. Use a small quantity of pure alcohol (ethanol) or lens cleaner available in stores to wipe stubborn smudges. Do not use anything hard as it may scratch the lens surface.

### 4. Disposal

- Dispose of the packaging materials properly according to their type, such as paper or cardboard.
- Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

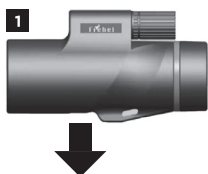
ES

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES. MANTENGA PARA USO FUTURO: LEA CUIDADOSAMENTE

## ¡ADVERTENCIA!

Riesgo de ceguera. No utilice nunca este monocular para mirar directamente al sol o cerca del sol. Esto podría presentar un riesgo de ceguera.

## PASOS PARA LA INSTALACIÓN DEL MONOCULAR EN EL TRÍPODE



### ¡PRECAUCIÓN!

1. No deje el monocular sobre una superficie inestable. Podría caerse y causar lesiones. No mire a través del monocular mientras camina. Podría golpearse con objetos y lesionarse.
2. No lance el dispositivo. Podría alcanzar y lastimar a alguien.
3. Los niños solo pueden utilizar este dispositivo en presencia de un adulto. Mantenga los envases, como las bolsas de plástico y las bandas elásticas, fuera del alcance de los niños, ya que estos materiales presentan un riesgo de asfixia.
4. No desmonte el dispositivo. En caso de defecto, póngase en contacto con su distribuidor. Este último se pondrá en contacto con el servicio posventa y devolverá el dispositivo para su reparación, en caso necesario.
5. Mantenga el dispositivo alejado de la lluvia, salpicaduras de agua, arena y barro. Si el monocular es impermeable o resistente al agua, no se dañará por unas gotas de lluvia o salpicaduras de agua; seque el agua lo antes posible. Proteja siempre el monocular contra los golpes.

## ALMACENAMIENTO

- Para un almacenamiento a largo plazo, guarde el monocular en una bolsa de plástico o en un recipiente hermético con desecante. Si esto no es posible, guárdelo en un lugar limpio y bien ventilado, separado de la caja, ya que esta se ve afectada fácilmente por la humedad.
- Riesgo de incendio: no coloque el dispositivo, especialmente las lentes, bajo la luz solar directa. La concentración de luz podría provocar un incendio.
- No exponga el dispositivo a altas temperaturas. No coloque el dispositivo en un automóvil si hace calor, ni cerca de una fuente de calor.

## FUNCIONAMIENTO

El ocular suele estar instalado de forma permanente en el monocular. La visión y el aumento se ajustan de manera puntual. El botón de enfoque sirve para ajustar la distancia entre el ocular y el objetivo.

### 1. Ocular

- Levante el ocular. Tanto si utiliza gafas como si no, es fácil de usar.

### 2. Enfoque

- Cierre un ojo y con el otro observe a través del ocular.
- Gire la rueda de enfoque hasta que el objetivo se vuelva nítido y claro.

### 3. Limpieza y mantenimiento

- Con un cepillo suave, elimine el polvo atrapado en la unidad de enfoque u otras piezas giratorias.
- Después de haber eliminado el polvo con un soplador, limpie la superficie del monocular con un paño limpio y suave. Tras el uso en la orilla del mar, empape ligeramente un paño suave y limpio con agua y limpie la sal que pueda haber en el dispositivo, luego limpie la superficie con un paño. No utilice diluyentes a base de benceno u otros disolventes orgánicos.
- Para eliminar el polvo de la superficie de la lente, utilice un cepillo suave y no aceitoso.
- Para eliminar las manchas o la suciedad, como huellas dactilares, de la superficie de la lente, límpiela muy suavemente con un paño de algodón limpio y suave. Utilice una pequeña cantidad de alcohol puro (etanol) o un limpiador de lentes disponible comercialmente para limpiar las manchas difíciles. No utilice nada duro, ya que puede rayar la superficie de la lente.

### 4. Eliminación

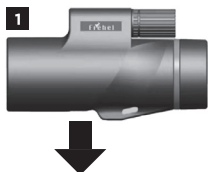
- Deseche los materiales de embalaje según su tipo, como papel o cartón.
- Póngase en contacto con el servicio local de eliminación de residuos o con una organización medioambiental para obtener información sobre la eliminación adecuada.

# LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR DEZE OP EEN VEILIGE PLAATS.

## WAARSCHUWING!

Risico op blindheid. Gebruik deze monokijker nooit om direct in de zon of in de directe omgeving van de zon te kijken. Dit kan leiden tot een risico op blindheid.

## STAPPEN OM DE MONOKIJKER OP HET STATIEF TE INSTALLEREN



### OPGELET!

1. Laat de monokijker niet op een onstabiele ondergrond staan. De monokijker kan vallen en blessures veroorzaken. Kijk niet door de monokijker terwijl u loopt. U kunt tegen objecten lopen en gewond raken.
2. Gooi het apparaat niet. Het kan iemand raken en verwonden.
3. Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Houd verpakkingen zoals plastic zakken en elastiek uit de buurt van kinderen omdat ze in dit materiaal kunnen stikken.
4. Haal het apparaat niet uit elkaar. Neem bij defecten contact op met uw verkooppunt. De medewerkers zullen contact opnemen met de aftersales en het apparaat indien nodig opsturen voor reparatie.
5. Houd het apparaat uit de buurt van regen, opspattend water, zand en modder. Als de monokijker waterdicht is of waterbestendig is, raakt deze niet beschadigd door een paar druppels regen of opspattend water; veeg het water zo snel mogelijk weg. Bescherm de monokijker altijd tegen schokken.



## OPSLAG

- Als de monokijker gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar deze dan in een plastic zak of een luchtdichte container met een droogmiddel. Als dit niet mogelijk is, bewaar de monokijker dan op een schone en goed geventileerde plaats uit de doos, omdat deze gemakkelijk wordt aangetast door vocht.
- Risico op brand: plaats het apparaat, en in het bijzonder de lenzen, niet in direct zonlicht. Het geconcentreerde licht kan brand veroorzaken.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen. Plaats het apparaat bij warme temperaturen niet in een voertuig of dicht bij een warmtebron.

## WERKING

Het oculair zit in principe vast ingebouwd in de monokijker. Het zicht en de vergroting worden naar voorkeur aangepast. Met de knop voor de scherpstelling kan de afstand tussen het oculair en de lens worden ingesteld.

### 1. Oogschelp

- Monteer de oogschelp opnieuw. Of u nu een bril draagt of niet, de oogschelp is gemakkelijk in gebruik.

### 2. Scherpstelling

- Sluit een oog en kijk met het andere door het oculair.
- Draai aan het scherpstelwiel tot uw observatiedoel duidelijk en scherp wordt.

### 3. Reiniging en onderhoud

- Haal met een zachte borstel vastzittend stof uit het gedeelte voor de scherpstelling of andere roterende onderdelen.
- Nadat u al het stof hebt verwijderd met een blazer, reinigt u het oppervlak van de monokijker met een zachte en schone doek. Wanneer u het apparaat in de buurt van de zee hebt gebruikt, drinkt u een zachte en schone doek lichtjes in water om het zout van het apparaat te vegen en droog vervolgens het oppervlak met een doek. Gebruik geen verdunner op basis van benzeen of andere organische oplosmiddelen.
- Om stof van het oppervlak van de lens te verwijderen, gebruikt u een zachte, vetvrije borstel.
- Om vlekken of verontreinigingen, zoals vingerafdrukken, van het oppervlak van de lens te verwijderen, veegt u de lens heel voorzichtig schoon met een schone doek van zacht katoen. Gebruik een heel klein beetje pure alcohol (ethanol) of in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen voor lenzen om hardnekkige vlekken te verwijderen. Gebruik geen harde middelen, omdat deze het oppervlak van de lens kunnen bekrassen.

### 4. Afvoer

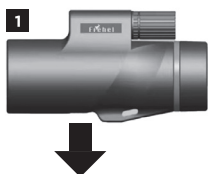
- Gooi het verpakkingsmateriaal weg afhankelijk van het materiaal, zoals papier of karton.
- Neem contact op met uw plaatselijke dienst voor de verwijdering van afval of een milieu-inspectie voor informatie over de juiste afvoer.

# INSTRUÇÕES IMPORTANTES. MANTENHA O USO FUTURO: LEIA CUIDADOSAMENTE

## ADVERTÊNCIA!

Risco de cegueira. Nunca utilizar este monocular para olhar diretamente para o sol ou nas imediações deste. Tal pode provocar um risco de cegueira.

## PASSOS PARA A INSTALAÇÃO DO MONOCULAR NO TRIPÉ



### ATENÇÃO!

1. Não deixar o monocular numa superfície instável. Pode cair e causar ferimentos. Não olhar pelo monocular enquanto caminha. Pode chocar contra objetos e ferir-se a si próprio.
2. Não atirar o aparelho. Pode atingir e magoar alguém.
3. As crianças devem utilizar o aparelho unicamente sob a supervisão de um adulto. Mantenha as embalagens, tais como sacos de plástico e elásticos, fora do alcance das crianças uma vez que estes materiais apresentam um risco de asfixia.
4. Não desmonte o aparelho. Em caso de anomalia, contacte o revendedor. Este contactará o serviço pós-venda que devolverá o aparelho para reparação, se necessário.
5. Mantenha o aparelho afastado da chuva, salpicos de água, areia e lama. Se o monocular for à prova de água ou resistente à água, não será danificado por algumas gotas de chuva ou salpicos de água; limpe a água o mais depressa possível. Proteja sempre o monocular de choques.

## ARMAZENAMENTO

- Para um armazenamento a longo prazo, guarde o monocular dentro de um saco de plástico ou recipiente hermético juntamente com um agente desidratante. Se tal não for possível, guarde-o num local limpo, bem ventilado, separado da caixa, uma vez que é facilmente afetado pela humidade.
- Risco de incêndio: Não coloque o aparelho, especialmente as lentes, sob luz solar direta. A concentração da luz poderia provocar um incêndio.
- Não exponha o aparelho a temperaturas elevadas. Não coloque o aparelho dentro de uma viatura com o tempo quente ou perto de uma fonte de calor.

## FUNCIONAMENTO

Normalmente, o ocular é instalado de forma permanente no monocular. A visão e a ampliação podem ser reguladas de forma pontual. O botão de foco é utilizado para ajustar a distância entre a ocular e a objetiva.

### 1. Ocular

- Voltar a montar o ocular. Quer use óculos ou não, este é fácil de usar.

### 2. Foco

- Feche um olho e observe pelo ocular com o outro olho.
- Rode o seletor de foco até o alvo se tornar nítido e claro.

### 3. Limpeza e manutenção

- Com uma escova macia, remova o pó retido na unidade de focalização ou qualquer outra peça rotativa.
- Depois de eliminar o pó com um ventilador, limpe a superfície do monocular com um pano macio e limpo. Após ter sido utilizado à beira-mar, mergulhe ligeiramente um pano macio e limpo em água e limpe o sal que possa estar no aparelho, depois seque a superfície com um pano. Não utilize diluente à base de benzeno ou outros solventes orgânicos.
- Para remover o pó da superfície da lente, utilize uma escova macia e não oleosa.
- Para remover manchas ou sujidade, tais como impressões digitais, da superfície da lente, limpe com muito cuidado a lente utilizando um pano de algodão limpo e macio. Utilize uma pequena quantidade de álcool puro (etanol), ou um produto de limpeza de lentes à venda no mercado, para limpar manchas difíceis. Não utilize nada que seja duro porque pode riscar a superfície da lente.

### 4. Eliminação

- Elimine os materiais da embalagem de acordo com o seu tipo, tais como papel ou cartão.
- Contacte o seu serviço local de eliminação de resíduos ou agência ambiental para obter informações sobre a eliminação adequada.

**Nature & Découvertes**  
11 rue des Etangs Gobert  
78000 Versailles (France)  
[www.natureetdecouvertes.com](http://www.natureetdecouvertes.com)



Conforme aux normes européennes.  
Compliant with European standards.  
Entspricht europäischen Normen.  
Conforme con las normas europeas.  
Em conformidade com as normas europeias.

